



CITY OF FRIENDSWOOD

OFFICE OF THE CITY SECRETARY

Charter, City of Friendswood, Texas

ARTICLE VI. NOMINATIONS AND ELECTIONS

Sec. 6.02. - Filing for Office.

- (a) *Eligibility to file.* Each candidate for an elective City Office shall meet the following qualifications:
- (1) Shall be a qualified voter of the City.
 - (2) Shall have resided for at least 12 months preceding the election within the corporate limits of the City, including territory annexed prior to the filing deadline.
 - (3) Shall be at least 21 years of age.
 - (4) Shall meet the requirements for sponsors stipulated in subsection 6.02(b) below.
 - (5) If an incumbent seeks a different elected office or elected position of the City other than that which he/she then holds, he/she shall submit a letter of resignation to the City Council at least 60 days prior to the date of election for such desired office or position. Unless otherwise prohibited by operation of law or this Charter, such incumbent shall hold over in the office or position subject to resignation until his/her successor qualifies therefor, or until such incumbent qualifies for the different office or position sought, whichever first occurs.
 - (6) No candidate may file for more than one office or position number per election.
 - (7) No employee or person holding a City appointive office of emolument shall continue in such position after becoming a candidate for an elective office.
- (b) *Procedure and schedule for filing.* Any qualified voter of the City may be nominated for an elective office by petition of not less than the greater of 25 registered voters or one-half of one percent of the total vote received in the City for the office of Mayor in the most recent Mayoral General Election. No voter shall sign more than one petition for a particular office or position number; if a voter signs more than one, his/her signature shall be void except as to the first filed of the petitions signed by him/her. The signatures shall be executed in ink or indelible pencil. Each signer shall indicate next to his/her signature the date of his/her signing and the place of his/her residence. The signed petition shall be filed with the City Secretary not earlier than 90 days prior to the election date for which such petition would apply, or later than the normal posted close of business for the office of the City Secretary on the last day for which applications for candidacy may be filed for such election under applicable provisions of the Texas Election Code.
- (c) *Certification of petition.* Within five days after the filing of a nominating petition the City Secretary shall notify the candidate whether or not the petition satisfied the requirements prescribed by this Charter. If a petition is found insufficient, the City Secretary shall return it immediately to the candidate with a statement certifying wherein it is insufficient. Within the regular time for filing petitions, a new petition may be filed by the same candidate. The City Secretary shall keep on file all petitions found sufficient at least until the expiration of the term of which the candidates are nominated in those petitions.
- (d) *Public disclosure.* Candidates shall file with the City Secretary 21 days prior to day of election a financial disclosure statement containing the following information. This should include information pertaining to the candidate, his/her spouse and dependent minor children.
- (1) List of all property owned or held in trust within the City limits and extraterritorial jurisdiction of the City. This list should include location (address), size (general dimensions) and current use.
 - (2) List of all fees, salaries or gifts of value exceeding \$50.00 received from companies or individuals under contract with the City during the 12 months prior to filing for public office.
 - (3) Ownership of any stock in companies under contract to the City when such stock comprises greater than two percent of the company's total outstanding stock.

(Ord. No. 214, § 1, 3-4-1974, election 4-6-1974; Res. No. R3-82, § 1, 3-1-1982; Res. No. R88-15, § 3, 5-9-1988; Res. No. R92-19, § 3, 3-24-1992, election 5-2-1992; Res. No. R97-6, § 1, 2-17-1997, election 5-3-1997; Res. No. R2002-10, § 7, 2-18-2002, election 5-4-2002; Res. No. R2007-09, § 1, 3-5-2007, election 5-12-2007; Res. No. 2012-12, § 4, 5-21-2012, election 5-12-2012)

Editor's note— Subsection 6.02(a)(3) prohibiting candidates for City Council to be in arrears in payment of taxes, etc., was repealed by Res. No. R92-19, § 3, adopted 3-24-1992, election 5-2-1992.

State Law reference— Application requirements, V.T.C.A., Election Code § 141.031 et seq.



CITY OF FRIENDSWOOD

OFFICE OF THE CITY SECRETARY

Carta Orgánica de la Ciudad de Friendswood, Texas

ARTÍCULO VI. NOMINACIONES Y ELECCIONES

Sección 6.02. - Postularse a un cargo.

- (a) *Elegibilidad para postularse.* Cada candidato para un cargo electivo de la Ciudad deberá reunir los siguientes requisitos:
- (1) Será un votante habilitado de la Ciudad.
 - (2) Habrá residido por al menos 12 meses precedentes a la elección dentro de los límites corporativos de la Ciudad, incluso en territorio anexado antes de la fecha límite de la presentación de la candidatura.
 - (3) Tendrá al menos 21 años de edad.
 - (4) Reunirá los requisitos para patrocinadores estipulados en la siguiente subsección 6.02(b).
 - (5) Si un o una titular de cargo procura obtener un cargo electivo diferente o un puesto electivo de la Ciudad distinto al que en ese momento ocupa, él o ella deberá entregar una carta de renuncia al Consejo Municipal al menos 60 días antes de la fecha de la elección para dicho cargo o puesto deseado. A menos que esté prohibido de otro modo por efecto de la ley o esta Carta Orgánica, dicho titular de cargo se mantendrá en el cargo o puesto sometido a renuncia hasta lo que suceda primero entre que su sucesor sea habilitado para ocuparlo o hasta que dicho titular del cargo quede habilitado para el cargo o puesto diferente deseado.
 - (6) Ningún candidato puede postularse para más de un cargo o puesto por elección.
 - (7) Ningún empleado o persona que ocupa un cargo por designación remunerado de la Ciudad seguirá ocupando dicho puesto después de convertirse en un candidato para un cargo electivo.
- (b) *Procedimiento y cronograma de postulación.* Todo votante habilitado puede ser nominado para un cargo electivo por petición de no menos que el número mayor entre 25 votantes registrados o la mitad del uno por ciento del total de la votación recibida en la Ciudad para el cargo de alcalde en la Elección General de Alcalde más reciente. Ningún votante firmará más de una petición para un cargo o número de posición específicos; si un o una votante firmare más de una, su firma será anulada salvo la primera de las peticiones presentadas firmada por él o ella. Las firmas deberán realizarse en tinta o lápiz indeleble. Cada firmante indicará junto a su firma la fecha de colocación de la firma y su lugar de residencia. La petición firmada será presentada a la Secretaria de la Ciudad no antes de los 90 días antes de la fecha de la elección para la que se aplicare dicha petición ni después del cierre del horario de atención normal publicado de la oficina de la Secretaria de la Ciudad el último día en el que se pueden presentar solicitudes para candidaturas para dicha elección bajo las disposiciones aplicables del Código Electoral de Texas.
- (c) *Certificación de petición.* Dentro de los cinco días posteriores a tramitar una petición para nominación, la Secretaria de la Ciudad notificará al candidato si la petición satisfizo o no los requerimientos prescritos en esta Carta Orgánica. Si se halla que una petición es insuficiente, la Secretaria de la Ciudad la devolverá de inmediato al candidato con una declaración que certifica los puntos en los que es insuficiente. Dentro del plazo regular para tramitar peticiones, el mismo candidato puede presentar una nueva petición. La Secretaria de la Ciudad mantendrá en el archivo todas las peticiones halladas suficientes al menos hasta el vencimiento del término para el que los candidatos son nominados en esas peticiones.

- (d) *Divulgación pública.* Los candidatos deben presentarle a la Secretaria de la Ciudad 21 días antes del día de la elección una declaración de divulgación financiera que incluya la siguiente información. Debería incluir información respecto del candidato o candidata, su cónyuge y niños menores dependientes.
- (1) Enumerar todos los bienes pertenecientes o en fideicomiso dentro de los límites de la Ciudad y jurisdicción extraterritorial de la Ciudad. Esta lista debería incluir la ubicación (dirección), el tamaño (dimensiones generales) y el uso actual.
 - (2) Enumerar todas las tarifas, salarios u obsequios de valor que superen los \$50.00 recibidos de empresas o personas bajo contrato con la Ciudad durante los 12 meses anteriores a la postulación a un cargo público.
 - (3) Propiedad de cualquier acción en empresas bajo contrato con la Ciudad cuando dichas acciones conformen más del dos por ciento de las acciones totales circulantes de la empresa.

(Ord. Nro. 214, Sec. 1, 3-4-1974, elección 4-6-1974; Res. Nro. R3-82, Sec. 1, 3-1-1982; Res. Nro. R88-15, Sec. 3, 5-9-1988; Res. Nro. R92-19, Sec. 3, 3-24-1992, elección 5-2-1992; Res. Nro. R97-6, Sec. 1, 2-17-1997, elección 5-3-1997; Res. Nro. R2002-10, Sec. 7, 2-18-2002, elección 5-4-2002; Res. Nro. R2007-09, Sec. 1, 3-5-2007, elección 5-12-2007; Res. Nro. 2012-12, Sec. 4, 5-21-2012, elección 5-12-2012)

Observación del editor: La Subsección 6.02(a)(3) que prohíbe que los candidatos al Consejo Municipal estén en mora de pago de impuestos, etc., fue derogada por la Res. Nro. R92-19, § 3, adoptada el 3-24-1992, elección 5-2-1992.

Referencia a la ley estatal: Requerimientos de solicitud en la Sección 141.031 y siguientes del Código Electoral V.T.C.A.



CITY OF FRIENDSWOOD

OFFICE OF THE CITY SECRETARY

Hiến Chương, Thành Phố Friendswood, Texas

ĐIỀU KHOẢN VI. ĐỀ CỬ VÀ BẦU CỬ.

Mục 6.02. - Nộp Đơn Tranh Cử Chức Vụ

- (a) *Tiêu chuẩn điều kiện để nộp đơn tranh cử.* Mỗi ứng cử viên cho một Chức Vụ trong Văn phòng Thành phố được bầu chọn phải đáp ứng các tiêu chuẩn sau:
- (1) Là cử tri hội đủ điều kiện của Thành Phố.
 - (2) Phải cư ngụ ít nhất 12 tháng trước cuộc bầu cử trong phạm vi ranh giới của Thành Phố, trong đó bao gồm cả địa giới được sáp nhập trước ngày hạn chót nộp đơn xin tranh cử.
 - (3) Phải đủ 21 tuổi.
 - (4) Phải hội đủ các yêu cầu đối với các bên tài trợ được quy định trong tiểu mục 6.02 (b) dưới đây.
 - (5) Nếu một người đương nhiệm muốn tranh cử cho một chức vụ hoặc vị trí được bầu khác của Thành phố khác với chức vụ mà anh ta / cô ta đang nắm giữ, anh ta / cô ta sẽ gửi đơn từ chức cho Hội đồng Thành phố ít nhất 60 ngày trước ngày bầu cử cho mong muốn tranh cử chức vụ hoặc vị trí đó. Trừ khi bị ngăn cấm bởi hoạt động luật pháp hoặc Hiến Chương này, người đương nhiệm đó sẽ tiếp tục giữ chức vụ hoặc vị trí đã xin từ chức cho đến khi người kế nhiệm của họ đủ điều kiện hoặc cho đến khi người đương nhiệm đó đủ điều kiện cho chức vụ hoặc vị trí khác được tranh cử, tùy điều kiện nào xảy ra trước.
 - (6) Không ứng cử viên nào có thể nộp đơn cho nhiều hơn một chức vụ hoặc số vị trí cho mỗi cuộc bầu cử.
 - (7) Không một nhân viên hoặc người giữ văn phòng lương hưởng được bổ nhiệm của Thành phố sẽ tiếp tục ở vị trí đó sau khi trở thành ứng cử viên cho một chức vụ được bầu chọn.
- (b) *Thủ tục và lịch trình cho việc nộp đơn tranh cử.* Bất kỳ cử tri đủ tiêu chuẩn nào của Thành phố đều có thể được đề cử vào một chức vụ bầu cử bằng kiến nghị của không ít hơn 25 cử tri đã đăng ký hoặc một nửa của một phần trăm tổng số phiếu bầu nhận được trong Thành phố cho chức vụ Thị trưởng trong Cuộc Tổng Tuyển Cử Chức vụ Thị Trưởng gần đây nhất. Không cử tri nào được ký nhiều hơn một bản kiến nghị cho một số chức vụ hoặc vị trí cụ thể; nếu một cử tri ký nhiều hơn một thì chữ ký của họ sẽ bị vô hiệu trừ trường hợp đối với lá đơn đầu tiên của các kiến nghị có chữ ký của họ. Các chữ ký phải được thực hiện bằng mực hoặc bút chì không thể tẩy xóa. Bên cạnh chữ ký, mỗi người ký phải ghi rõ ngày ký và nơi ở của mình bên cạnh chữ ký. Bản kiến nghị đã ký sẽ được nộp cho Thư Ký Thành Phố không sớm hơn 90 ngày trước ngày bầu cử mà bản kiến nghị đó sẽ được áp dụng, hoặc muộn hơn thời gian đóng cửa giờ làm việc bình thường của văn phòng Thư ký Thành phố vào ngày cuối cùng mà đơn xin ứng cử có thể được nộp lên cho cuộc bầu cử đó theo các điều khoản hiện hành của Bộ luật Bầu cử Texas.
- (c) *Xác nhận đơn kiến nghị.* Trong vòng năm ngày sau khi nộp đơn đề cử, Thư ký Thành phố sẽ thông báo cho ứng cử viên biết đơn kiến nghị có đáp ứng các yêu cầu theo quy định của Hiến chương này hay không. Nếu một bản kiến nghị được nhận định là không đủ điều kiện, Thư ký Thành phố sẽ trả lại ngay cho ứng cử viên cùng với một tuyên bố xác nhận rằng bản kiến nghị đó là không đủ điều kiện. Trong thời gian thông thường để nộp đơn, một bản kiến nghị mới có thể được nộp bởi cùng một ứng cử viên. Thư ký Thành phố phải lưu giữ hồ sơ tất cả các kiến nghị được nhận định là hội đủ tiêu chuẩn ít nhất cho đến khi hết nhiệm kỳ mà các ứng cử viên được đề cử trong các kiến nghị đó.

- (d) *Công bố thông tin công khai.* Trong 21 ngày trước ngày bầu cử, các ứng cử viên phải nộp cho Thư Ký Thành phố một tuyên bố công khai thông tin tài chính bao gồm các thông tin sau đây. Hồ sơ này nên bao gồm thông tin liên quan đến ứng cử viên, vợ / chồng của anh ấy / cô ấy và con cái vị thành niên phụ thuộc.
- (1) Liệt kê tất cả tài sản sở hữu hoặc được ủy thác trong các giới hạn của Thành phố và quyền tài phán ngoài lãnh thổ của Thành phố. Danh sách này nên bao gồm vị trí (địa chỉ), kích thước (kích thước chung) và mục đích sử dụng hiện tại.
 - (2) Liệt kê tất cả các khoản phí, tiền lương hoặc những món quà tặng có giá trị vượt quá \$ 50,00 nhận được từ các công ty hoặc cá nhân theo hợp đồng với Thành phố trong 12 tháng trước khi nộp đơn vào văn phòng chính phủ.
 - (3) Quyền sở hữu bất kỳ cổ phiếu nào trong các công ty theo hợp đồng với Thành phố khi cổ phiếu đó chiếm hơn hai phần trăm tổng số cổ phiếu đang lưu hành của công ty.

Sắc Lệnh Số 214, § 1, 3-4-1974, cuộc bầu cử 4-6-1974; Nghị quyết Số R3-82, § 1, 3-1-1982; Nghị quyết Số R88-15, § 3, 5-9-1988; Nghị quyết Số R92-19, § 3, 3-24-1992, cuộc bầu cử 5-2-1992; Nghị quyết Số R97-6, § 1, 2-17-1997, cuộc bầu cử 5-3-1997; Nghị quyết Số R2002-10, § 7, 2-18-2002, cuộc bầu cử 5-4-2002; Nghị quyết Số R2007-09, § 1, 3-5-2007, cuộc bầu cử 5-12-2007; Nghị quyết Số 2012-12, § 4, 5-21-2012, cuộc bầu cử 5-12-2012)

Ghi chú của người biên tập— Tiêu mục 6.02 (a) (3) nghiêm cấm các ứng cử viên cho Hội đồng Thành phố nợ tiền đóng thuế, v.v., đã bãi bỏ trong Nghị Quyết Số R92-19, § 3, thông qua ngày 3-24-1992, cuộc bầu cử 5-2-1992.

Tham chiếu Luật Tiêu bang— Yêu cầu về đơn đăng ký, V.T.C.A., Bộ luật Bầu cử § 141.031 và tiếp theo.



CITY OF FRIENDSWOOD

OFFICE OF THE CITY SECRETARY

Texas 州 Friendswood 市憲章

第 VI 條。提名與選舉

第 6.02(d) 節 - 申請任職。

- (a) *申報資格*。市政府民選職位的每個候選人都應符合以下資格：
- (1) 須為本市合資格選民。
 - (2) 於選舉前至少 12 個月須在本市轄區範圍內（包括在申請截止日期前吞併的領土）擁有住所。
 - (3) 應年滿 21 歲。
 - (4) 應符合下文第 6.02(b) 小節中規定的對發起人的要求。
 - (5) 若現任者尋求與其時任職位不同的本市民選職位或席位，則其應於上述所尋求職位或席位的選舉日期前至少 60 天向市議會遞交辭職信。除非法律或本章程另有禁止，否則該現任者應繼續擔任已辭職的職位或席位，直至其繼任者有資格擔任該職位或席位，或直至該現任者有資格擔任所尋求的不同職位或席位（以先發生者為準）。
 - (6) 候選人每次選舉不得申請超過一個職位或席位編號。
 - (7) 擔任本市任命性帶薪職務的僱員或人員在成為民選公職的候選人后，不得繼續擔任現有職務。
- (b) *(b) 申報程序和時間表*。本市任何合資格選民都可通過請願書獲得民選職位提名，請願者不得少於 25 名登記選民，或最近一次市長普通選舉中本市針對市長職位所獲總票數的二分之一，兩者中以較多者為準。任何選民都不得為某一職位或席位編號簽署多份請願書；若一位選民簽署了多份請願書，則其簽名無效，但其簽署的第一份請願書仍有效。簽名應以墨水筆或不可擦除的鉛筆完成。每個簽署人應在其簽名旁邊注明其簽署日期和居住地。經過簽名的請願書應提交給市秘書長，提交日期不得早於適用該請願書的選舉日前的 90 天，也不得晚於根據 Texas 州選舉法的相關規定，可針對上述選舉提交候選人申請的最後一天，截止時間是市秘書長辦公室正常辦公時間結束。
- (c) *請願書認證*。在提交提名請願書後五天內，市秘書長應告知候選人該請願書是否滿足本章程規定的要求。如果請願書被認定為不充分，則市秘書長應立即將其退還給候選人，並附上一份聲明，證明其不充分。在提交請願書的常規時間內，同一候選人可提交新的請願書。市秘書長應將所有被認定為充分的請願書存檔，至少存檔至這些請願書中提名的候選人任期屆滿。
- (d) *公開披露*。候選人應於選舉日前 21 天，向市秘書長提交一份包含以下資訊的財務披露聲明。其中應包括與候選人、其配偶和受撫養未成年子女有關的資訊。
- (1) 在本市範圍內和本市域外管轄範圍內擁有或代管的所有房產清單。這份清單應羅列地段（地址）、大小（一般面積）和目前使用狀況。
 - (2) 在申請公職之前的 12 個月內，從本市締約公司或個人處收到的價值超過 50.00 美元的所有費用、薪酬或禮物之清單。
 - (3) 對本市締約公司的任何股票的所有權，而這些股票須占該公司總流通股票的百分之二以上。

（第 214 號法令，§ 1，3-4-1974，選舉 4-6-1974；第 R3-82 號決議案，§ 1，3-1-1982；第 R88-15 號決議案，§ 3，5-9-1988；第 R92-19 號決議案，§ 3，3-24-1992，選舉 5-2-1992；第 R97-6 號決議案，§ 1，2-17-1997，選舉 5-3-1997；第 R2002-10 號決議案，§ 7，2-18-2002，選舉 5-4-2002；第 R2007-09 號決議案，§ 1，3-5-2007，選舉 5-12-2007；第 2012-12 號決議案，§ 4，5-21-2012，選舉 5-12-2012）

編者註一 第 6.02(a) (3) 小節（禁止市議會候選人拖欠交納稅款等）已被第 R92-19 號決議案 § 3（於 3-24-1992 年通過，選舉 5-2-1992）廢除。

州法律參考一 申請要求，V. T. C. A. 選舉法 § 141.031 及其後條款